

ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ)  
УНИВЕРСИТЕТ

Составлен в соответствии с  
государственными требованиями к  
минимуму содержания и уровню  
подготовки выпускников по  
направлению «Филология» и  
Положением «Об УМКД РАУ».

УТВЕРЖДАЮ:

Директор ИГН

Саркисян Г.З.

«07» августа 2021 г.



**Институт гуманитарных наук**

Кафедра: русского языка и профессиональной коммуникации  
*Название кафедры*

Автор(ы): ст. преподаватель Акопян Армен Суренович  
*Ученое звание, ученая степень, Ф.И.О*

\_\_\_\_\_  
*Ученое звание, ученая степень, Ф.И.О*

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС**

Дисциплина: Б1.Б.14 Информационные технологии в филологии  
*Код и название дисциплины согласно учебному плану*

Для бакалавриата:

Направление: 45.03.01 Филология  
*Название направления*

ЕРЕВАН

## Структура и содержание УМКД

### 1. Аннотация

Изучение курса «**Информационные технологии в филологии**» предполагает общую ориентацию в привлечении современных компьютерных технологий в филологических исследованиях, знание принципов устройства лингвистических баз данных, существующих корпусов русских текстов и умение ими пользоваться. При изучении курса проводится экскурс по составляющим пакета MS Office и закладывается основа грамотного пользования информационными поисковыми системами (в том числе грамотного построения запроса к ИПС) и современными электронными словарями.

### 2. Содержание

#### 2.1. Цель и задачи дисциплины:

**Цель дисциплины:** сформировать у студентов системное представление о приложимости и развитии компьютерных технологий в филологических исследованиях, что способствует интеграции гуманитарного и естественнонаучного знания, расширению филологического кругозора, развитию более серьезного отношения к применению статистических методов в студенческих научных работах и практической ценности гуманитарных исследований.

**Задачи дисциплины:** определить наиболее существенные филологические направления, в которых активно задействуются компьютерные технологии; выявить значимые аспекты автоматической обработки текста в программах информационного поиска, машинного перевода, атрибуции текста, в лингвистических базах данных и т.п.; дать студентам представление о работе с компьютерными программами, с помощью которых можно обрабатывать филологическую информацию.

#### 2.2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Данная дисциплина направлена на развитие следующих компетенций:

##### 1. общекультурные компетенции (ОК):

- способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

##### 2. общепрофессиональные компетенции (ОПК):

- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-6);

### **3. профессиональные компетенции (ПК):**

- владением навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знанием основных библиографических источников и поисковых систем (ПК-3);
- владением навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4);
- владением базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов (ПК-8).

В рамках данного курса студенты должны ознакомиться со специальной литературой (См.: Список литературы. – СС. 13–16). Следует учитывать, что материал лекций охватывает лишь ключевые вопросы, поэтому очень большое значение имеет самостоятельная работа студента над отдельными темами/программами, конспектирование основных положений наиболее важных разработок и практик в данной области, посещение практических и семинарских занятий.

По истечении времени обучения, отведенного на данный курс, студенты должны обладать следующим уровнем знаний, умений и навыков:

#### **Знать:**

- основные понятия и категории, связанные с современными компьютерными технологиями;
- направления развития современных компьютерных технологий, теоретические источники, работы признанных специалистов в данной области, основные подходы к использованию электронных ресурсов, основные виды электронных ресурсов и потенциал современных компьютерных технологий в филологии;
- механизмы взаимодействия и особенности методов организации компьютерно-информационной модели обучения/самообучения;

- основные компьютерные программы и интернет-ресурсы, которые можно применить в филологии.

**Уметь:**

- комбинировать различные электронные ресурсы в соответствии с формами, этапами, условиями, целями и задачами филологических исследований, оценивать эффективность использования данных ресурсов с учетом перечисленных параметров, пользоваться различными профессиональными информационными ресурсами для разработки конкретного курса/научной работы/проекта. Проектировать контент учебного сайта.
- самостоятельно анализировать дидактический потенциал электронных средств обучения различного типа; определять критерии и параметры оценки различных электронных ресурсов;
- проводить самостоятельный сравнительный анализ и сопоставление электронных средств обучения различного типа; выделять их преимущества, недостатки, ограничения с учетом этапа, целей, обучения, целевой аудитории, общей трудоемкости дисциплины;
- писать научные работы (курсовые, дипломные, магистерские, статьи) на основе использования и комбинирования электронных ресурсов;
- самостоятельно находить и использовать релевантную информацию.

**Владеть:**

- методами и приемами применения информационных технологий при написании научных работ и организации и ведении уроков СРЯ и/или РКИ.
- методами и приемами создания электронных учебных материалов к конкретной теме урока по СРЯ и/или РКИ (разработка контент-урока).

## 2.3 Трудоемкость учебной дисциплины

### 2.3.1. Таблица трудоемкости дисциплин и видов учебной работы

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах
<b>1. Общая трудоемкость изучения дисциплины по семестрам, в т. ч.:</b>	<b>72</b>
1.1. Аудиторные занятия, в т. ч.:	<b>36</b>
1.1.1. Лекции	<b>18</b>
1.1.2. Практические занятия, в т. ч.	<b>18</b>
1.1.2.1. Обсуждение прикладных проектов	
1.1.2.2. Кейсы	
1.1.2.3. Деловые игры, тренинги	

1.1.2.4. Консультации	
1.1.2.5. Другое (указать)	
1.1.3. Семинары	
1.1.4. Лабораторные работы	
1.1.5. Другие виды (указать)	
1.2. Самостоятельная работа, в т. ч.:	<b>36</b>
1.2.1. Подготовка к экзаменам	
1.2.2. Другие виды самостоятельной работы, в т.ч. (Указать)	
1.2.2.1. Письменные домашние задания	
1.2.2.2. Курсовые работы	
1.2.2.3. Рефераты	
1.2.2.4. Другое (указать)	
1.3. Контрольные работы	
1.4. Другие методы и формы занятий	
<b>Итоговый контроль</b>	<b>зачет</b>

### 2.3.2. Объем дисциплины и виды учебной работы

Разделы и темы дисциплины	Всего (ак. часов)	Лекции (ак. часов)	Практ. занятия + контр. (ак. часов)	Семинары (ак. часов)	Самостоятельная работа (ак. часов)	Другие виды занятий (ак. часов)
1	2=3+4+5+6+7	3	4	5	6	7
<b>ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ФИЛОЛОГИИ</b>						
<b>ВВЕДЕНИЕ</b> Филологические направления, в которых активно задействованы компьютерные технологии	2	2				
<b>РАЗДЕЛ 1. Экскурсы по составляющим облачного пакета GOOGLE FOR EDUCATION</b>						
Тема 1.1. Google Документы Тема 1.2. Google Таблицы Тема 1.3. Google Презентации	4	2	2			
Тема 1.4. Google Формы	2		2			
<b>РАЗДЕЛ 2. Экскурсы по составляющим пакета MS Office</b>						
Тема 2.1. MS Word (97–2003, 2007, 2010)	4	2	2			
Тема 2.2. MS Excel и MS PowerPoint (2007, 2010) Тема 2.3. MS Publisher (2007, 2010)	4	2	2			
<b>Самостоятельная работа (по РАЗДЕЛУ 1 и 2)</b>	<b>12</b>				<b>12</b>	

<b>РАЗДЕЛ 3. Компьютерная лексикография</b>						
<b>Тема 3.1.</b> Экскурс в проблемы автоматической обработки текста, необходимой для работы программ, анализирующих и преобразующих текстовые данные	2	2				
<b>Тема 3.2.</b> Электронные словари. Словари-сайты. Словари-порталы. Создание электронных словарей	6	2	4			
<b>Самостоятельная работа (по РАЗДЕЛУ 3)</b>	8				8	
<b>РАЗДЕЛ 4. Корпусная лингвистика</b>						
<b>Тема 4.1.</b> Введение в корпусную лингвистику. Требования к корпусу. Специфика разметки языковых данных	2	2				
<b>Тема 4.2.</b> Достижения корпусной лингвистики. Современные онлайн-проекты. Проблемы современной корпусной лингвистики	4	2	2			
<b>Самостоятельная работа (по РАЗДЕЛУ 4)</b>	8				8	
<b>РАЗДЕЛ 5. Автоматическая проверка орфографии и грамматики. Антиплагиат</b>						
<b>Тема 5.1.</b> Общие проблемы проверки орфографии и грамматики	2	2				
<b>Тема 5.2.</b> Спеллер – сервис для автоматической проверки орфографии. Использование систем орфоконтроля в современных сотовых телефонах. Антиплагиат	4		4			
<b>Самостоятельная работа (по РАЗДЕЛУ 5)</b>	8				8	
<b>ИТОГО (ИТФ)</b>	<b>72</b>	<b>18</b>	<b>18</b>		<b>36</b>	

### **2.3.3 Содержание разделов и тем дисциплины**

#### ***Введение. Филологические направления, в которых активно задействованы компьютерные технологии***

Компьютерные технологии получили широкое распространение в филологии. Без помощи компьютера сейчас практически не проводятся исследования. Это и внешние, прагматические операции: сканирование, набор текста, его коррекция, редактирование и т.д., – и некоторые внутренние операции, связанные с процессом выборки, систематизации материала, статистического его анализа и др. Изменился процесс подбора и анализа материалов из различного вида текстов. Для этого можно использовать поисковые системы, различные средства сортировки материала. Облегчает работу и наличие электронных библиотек, словарей, справочников в Интернете. Интернет предоставил огромные возможности для работы с исследованиями по тем или иным проблемам. Цифровая обработка и размещение на специальных сайтах электронных копий рукописей, редких книг дало исследователям возможность пользоваться теми материалами, доступ к которым раньше был возможен только в архивах. У филологов появилась возможность оперировать большими массивами информации.

В то же время одной из главных проблем электронных библиотек является качество представленной в них информации. Генеральный директор Фундаментальной электронной библиотеки «Русская литература и фольклор» К.В. Вигурский, говоря о современных Интернет-ресурсах, отмечает, что «в большинстве своем созданные системы не выдерживают критики. К основным недостаткам следует отнести стихийность формирования информационных фондов, низкое качество и ненадежность предоставляемой информации, отсутствие необходимых сервисов для работы с информацией. В большинстве случаев невозможно установить, по какому источнику воспроизводится текст; тексты изобилуют ошибками, содержат исковерканные формулы, имеются пропущенные фрагменты и т.п.».

Одна из причин низкого качества представленной в электронных библиотеках информации в том, что в процессе их формирования на начальном этапе практически не принимали участие профессиональные ученые филологи. Большинство электронных библиотек создается энтузиастами-любителями. Так, например, создатели крупных электронных библиотек Максим Мошков, Дмитрий Грибов, Владимир Никонов по профессии – программисты. Пользоваться большинством таких любительских электронных библиотек в научных и образовательных целях можно только избирательно, с установкой на

то, что используемый текст необходимо будет сверять с текстом, напечатанным в авторитетном издательстве.

### **РАЗДЕЛ 1. Экскурс по составляющим облачного пакета GOOGLE FOR EDUCATION**

Google for Education содержит инструменты на базе облачных технологий для начальных и средних школ, высших учебных заведений а также организаций, которые занимаются домашним обучением, в частности, в Республике Армения. В число доступных сервисов входят приложения для индивидуальной и/или совместной работы, такие как Google Документы, Google Таблицы, Google Презентации, Google Формы и др.

### **РАЗДЕЛ 2. Экскурс по составляющим пакета MS Office**

Microsoft Office – офисный пакет приложений, созданных корпорацией Microsoft для операционных систем Microsoft Windows, Windows Phone, Android, macOS, iOS. В состав этого пакета входит программное обеспечение для работы с различными типами документов: текстами, электронными таблицами, базами данных и др. Нами будут подробно рассмотрены MS Word, MS Excel, MS PowerPoint и MS Publisher.

MS Word – это текстовый редактор доступный на других платформах и включающий в себя сторонние плагины и шаблоны. Рисует таблицы, вставляет картинки, делает пометки и т.п. В нём можно создавать базы данных.

MS Excel – для работы с электронными таблицами. В этой программе выводят экономико-статистические результаты и/или получают статистику. Вычисляют на основе введенных цифр и подбора формул.

MS PowerPoint – это программа для организации презентаций. Используется в школах, вузах и офисах для создания слайдовых или анимационных заставок, роликов, презентаций.

MS Publisher – похожее приложение на MS Word, но отличающееся оформлением текста и проверкой орфографии. Официально так и описывается как подготовка к публикации.

### **РАЗДЕЛ 3. Компьютерная лексикография**

1. Общие сведения. Формализация структуры словаря. Устройство базы данных словаря. Типы информации в словаре и базе данных.

2. Объекты базы данных: таблицы и формы, фильтры, запросы, отчеты, макропрограммы. Пользовательская работа с объектами базы в лексикографической практике.
3. Идеографическая лексикография. Словарь-тезаурус. Устройство идеографической базы данных, системное представление семантической иерархии. Русские идеографические словари. Проект WordNet и его развитие в разных странах. Проект RuWordNet (или RussNet) и его развитие в Армении.
4. Словари-сайты. Словари-порталы. Создание электронных словарей и словарей-сайтов.

#### **РАЗДЕЛ 4. Корпусная лингвистика**

Корпусная лингвистика – раздел компьютерной лингвистики, занимающийся разработкой общих принципов построения и использования лингвистических корпусов (корпусов текстов) с использованием компьютерных технологий. Под названием лингвистический, или языковой, корпус текстов понимается большой, представленный в электронном виде, унифицированный, структурированный, размеченный, филологически компетентный массив языковых данных, предназначенный для решения конкретных лингвистических задач. В понятие «корпус текстов» входит также система управления текстовыми и лингвистическими данными, которую в последнее время чаще всего называют корпусным менеджером (или корпус-менеджером) (англ. *corpus manager*). Это специализированная поисковая система, включающая программные средства для поиска данных в корпусе, получения статистической информации и предоставления результатов пользователю в удобной форме.

Целесообразность создания и смысл использования корпусов определяется следующими предпосылками:

- 1) достаточно большой (репрезентативный) объем корпуса гарантирует типичность данных и обеспечивает полноту представления всего спектра языковых явлений;
- 2) данные разного типа находятся в корпусе в своей естественной контекстной форме, что создает возможность их всестороннего и объективного изучения;
- 3) однажды созданный и подготовленный массив данных может использоваться многократно, многими исследователями и в различных целях.

Можно сказать, что все современные лингвистические исследования и работы по составлению словарей и грамматик так или иначе ориентированы на использование представительных корпусов текстов. Развитие современных интеллектуальных программных систем, предназначенных для обработки текстов на естественном языке, также требует

большой экспериментальной лингвистической базы. Спрос на корпусные данные совпал с появлением соответствующих технических возможностей.

### **РАЗДЕЛ 5. Автоматическая проверка орфографии и грамматики. Антиплагиат**

Общие проблемы проверки орфографии и грамматики (в рамках пакета MS Office). Спеллеры. Задействование разных уровней автоматической обработки текста для решения орфографических проблем. Повышение скорости набора при помощи словарей и использование систем орфоконтроля в современных сотовых телефонах.

Антиплагиат – российский интернет-проект, программно-аппаратный комплекс для проверки текстовых документов на наличие заимствований из открытых источников в сети Интернет и других источников (преимущественно книжных/печатных). На сегодняшний день 95% высших учебных заведений России и стран СНГ используют проверку на плагиат в своей практике. Российско-Армянский университет – не исключение. Проверка на антиплагиат является обязательной в учебной практике и применяется исключительно для проверки и укрепления знаний студентов.

#### **2.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Компьютер, интернет, ксерокс, сканер, проектор, компьютерные диски.

#### **2.5. Распределение весов по модулям и формам контроля**

Формы контролей	Веса форм текущих контролей в результирующих оценках текущих контролей			Веса форм промежуточных контролей в оценках промежуточных контролей			Веса оценок промежуточных контролей и результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей			Веса итоговых оценок промежуточных контролей в результирующей оценке промежуточных контролей	Веса результирующей оценки промежуточных контролей и оценки итогового контроля в результирующей оценке итогового контроля
	M1 <sup>1</sup>	M2	M3	M1	M2	M3	M1	M2	M3		
<b>Вид учебной работы/контроля</b>	M1 <sup>1</sup>	M2	M3	M1	M2	M3	M1	M2	M3		
Контрольная работа						1					
Тест											
Курсовая работа											
Лабораторные работы											
Письменные задания, семинары			0,5								
Реферат с презентацией			0,5								
Эссе											
<i>Другие формы (Указать)</i>											
<i>Другие формы (Указать)</i>											
Веса результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей									0,5		
Веса оценок промежуточных контролей в итоговых оценках промежуточных контролей									0,5		
Вес итоговой оценки 1-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0	
Вес итоговой оценки 2-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0	
Вес итоговой										1	

<sup>1</sup> Учебный Модуль

оценки 3-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей											
Вес результирующей оценки промежуточных контролей в результирующей оценке итогового контроля											1
<b>зачет (оценка итогового контроля)</b>											0 (Зачет)
	$\Sigma=1$										

### Формы и содержание итогового контроля

Формы и содержание итогового контроля:

а) За время обучения студенты пишут 1 модульную (контрольную) работу. По окончании курса студенты сдают зачет. Билет состоит из 4 вопросов по всем пройденным разделам.

б) критерии и методика формирования итоговых оценок (см. также таблицу распределения весов). Ответы оцениваются по стобалльной системе.

Критерии формирования итоговых оценок:

Отлично (88–100), очень хорошо (76–87) выставляется тогда, когда студент демонстрирует знание всех разделов программы изучаемого курса: содержания базовых понятий и фундаментальных проблем. Наличие умения излагать программный материал с привлечением содержания оригинальных классических работ и способности к самостоятельной аналитической деятельности. Свободное владение материалом должно сочетаться с логической ясностью, непротиворечивостью, обоснованностью суждений и видения путей применения в будущей профессиональной деятельности.

Хорошо (64–75) выставляется тогда, когда студент демонстрирует знание всех разделов программы изучаемого курса; содержания базовых понятий и фундаментальных проблем. Изложение материала ясное и непротиворечивое. В качестве оснований для самостоятельного суждения, преимущественно берутся не идеи и концепции, содержащиеся в оригинальных классических работах, а утверждения учебников и различного рода пособий.

Удовлетворительно (52–63) и Достаточно (40–51) выставляется тогда, когда студент демонстрирует знание основных разделов программы изучаемого курса; содержания базовых понятий и фундаментальных проблем. Знание основных проблем и оригинальных классических работ носит фрагментарный характер. Изложение содержания курса не выходит за пределы методических пособий. Студент испытывает затруднения в самостоятельном анализе точек зрения и рассматриваемых концепций, допускает противоречия в собственном изложении и слабую аргументацию. Определенную трудность представляют и вопросы, связанные с практическим применением теоретических положений изучаемой дисциплины.

Неудовлетворительно (20–39) и (0–19) выставляется тогда, когда студент демонстрирует фрагментарное знание основных разделов программы изучаемого курса, его базовых понятий и фундаментальных проблем. Слабо выражена способность к самостоятельному аналитическому мышлению. Имеются затруднения в концептуальной оценке излагаемого материала, отсутствует знание оригинальных классических работ по курсу.

### **3. Теоретический блок**

#### **3.1 Материалы по теоретической части курса (учебники, учебные пособия, словари).**

##### *Основная литература*

1. *Акопян А.С.* Изучение фразеологизмов русского языка с помощью электронного симулятора на примере FORMS-тренажеров / А.С. Акопян, Н.С. Мовсесян // Научно-практическая конференция «Медийно-информационная грамотность в странах СНГ: интеграция и продвижение». – М., 2020.
2. *Акопян А.С.* Использование информационных технологий при организации внеаудиторной работы по русскому языку / А.С. Акопян, Э.В. Гаспарян // ВЕСТНИК МЕДИЦИНСКОГО ИНСТИТУТА ИМ. МЕГРАБЯНА // Научно-методический журнал, № 9 / Глав. ред. Казарян С.А.; сост.: Акопян А.С. – Ереван: Мекнарк, 2020.
3. *Акопян А.С.* Методический аспект рассмотрения фразеологических единиц русского языка на примере forms-тренажеров // Научно-методический журнал «Проблемы современной русистики», №6 (10). – Ереван: Изд-во МГУ им. М.В. Ломоносова, 2020.

4. *Акопян А.С.* О преимуществах и недостатках применения ИКТ в педагогической работе // Научно-методический журнал «Проблемы современной русистики», №5 (9). – Ереван: Изд-во МГУ им. М.В. Ломоносова, 2020.
5. *Акопян А.С.* Педагогические условия развития профессиональных компетенций студентов при помощи GOOGLE FOR EDUCATION (методические рекомендации) // Сборник статей IV Международной научно-практической конференции «Русский язык на перекрёстке эпох: традиции и инновации в русистике». – Ч. 2. – Ереван: Изд-во РАУ, 2019.
6. *Акопян А.С.* Применение информационных технологий в вузе как способ повышения уровня успеваемости студентов // Сб. науч. трудов Международной научно-практической конференции, посвящённой 120-летию С.И. Ожегова. – М., 2020.
7. *Акопян А.С.* Применение информационных технологий как способ повышения уровня успеваемости студентов и школьников в вузах и школах РА // Русский язык в Армении. – М., 2021.
8. *Алексеева Л.В.* Антиплагиат или 5 законов честного текста [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://nsportal.ru/shkola/dopolnitelnoe-obrazovanie/library/2019/06/24/metodicheskaya-ucheba-antiplagiat-ili-5-zakonov> (Дата обращения: 14.02.2021г.)
9. *Дубичинский В.В.* Теоретическая и практическая лексикография. – Вена–Харьков, 1998. – 160 с.
10. *Коптев М.В.* Введение в корпусную лингвистику: Учебное пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей университетов. – Прага: Animedia Company, 2014.– 230 с.
11. *Маевский С.С.* Особенности создания учебного электронного толкового словаря русского языка. – Минск, 2015. – 98 с.
12. *Марчук Ю.Н.* Компьютерная лингвистика: учебное пособие. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 317, [3] с.
13. *Соколова Н.И.* Компьютерная лексикография. – Самиздат: ЛитРес. – 26 с.

#### *Дополнительная литература*

1. *Андреев Д.Н.* Статистико-комбинаторные методы в теоретическом и прикладном языковедении. – Л., 1967.

2. *Богданов В.В.* Статистические концепции языка и речи // Статистика речи и автоматический анализ текста. – М., 1973. – СС. 9–19.
3. *Виноград Т.* Программа, понимающая естественный язык. – М., 1976.
4. *Виноград Т.* Работа с естественными языками // Современный компьютер. – М., 1986.
5. Искусственный интеллект. В 3-х кн. – Кн. 1. Системы общения и экспертные системы. – Кн. 2. Модели и методы. – М., 1990.
6. *Лавошникова Э.К.* О «подводных камнях» в компьютерных системах проверки правописания // Вестник МГУ. Серия 9. Филология. – М., 2002. – № 6. – СС. 151–163 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://infolex.ru/elword4.html> (Дата обращения: 14.02.2021г.)
7. Лингвистические проблемы автоматизации редакционно-издательских процессов. – Киев, 1986.
8. *Лукьянова Е.М.* Информационная база автоматических словарей // Статистика речи и автоматический анализ текста. – М., 1980. – СС. 106–144.
9. *Перцова Н.Н.* Автоматические системы типа «вопрос – ответ», работающие с естественным языком: история, современное состояние, перспективы // Прикладная лингвистика. – М., 1976. – СС. 135–161.
10. *Попов Э.В.* Общение с ЭВМ на естественном языке. – М., 1982.
11. *Попов Э.В.* Экспертные системы. – М., 1987.
12. *Скороходько Э.Ф.* Лингвистические проблемы обработки текстов в автоматизированных ИПС // Вопросы информационной теории и практики, № 25. – М., 1974.
13. *Шенк Р.* Обработка концептуальной информации. – М., 1980.

### ***Словари для практической работы***

1. *Абрамов Н.* Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений. – М.: Русские словари, 1999 // Информация с сайта FileSkachat.com [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://fileskachat.com/view/222\\_9654143873b50e24dd56b9901cde1620.html](https://fileskachat.com/view/222_9654143873b50e24dd56b9901cde1620.html) (Дата обращения: 12.08.2020г.).
2. *Фалеева Е.Ю.* Заимствованные слова из английского языка и их лексическое значение. – «ЛитРес: Самиздат», 2020. [Электронный ресурс]. – Ссылка для скачивания: <https://www.description-pdf.ru/> (Дата обращения: 12.08.2020г.).

3. *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка. Том первый. А–З. // Изд-е под ред. проф. И.А. Бодуэна-де-Куртене. – СПб–М.: Изд-е Т-ва М. О Вольфъ, 1912. [Электронный ресурс]. – Ссылка для скачивания: <https://www.description-pdf.ru/> (Дата обращения: 12.08.2020г.).
4. *Павленков Ф.* Словарь иностранных слов, вошедших в состав русского языка. – Нью-Йорк: Изд-е книжного магазина М. Майзеля [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.litres.ru/> (Дата обращения: 12.08.2020г.).

**Словари, энциклопедии и корпуса в онлайн- и полнотекстовом форматах можно найти по следующим адресам:**

1. gramota.ru (<http://gramota.ru/>);
2. ruscorpora.ru (<https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>);
3. slovari.ru (<http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050>);
4. rusgram.narod.ru (<http://rusgram.narod.ru/>);
5. lsw.ru (<https://lsw.ru/000/000.htm>);
6. classes.ru (<https://classes.ru/>);
7. русско-армянский словарь (<https://bararanonline.com/>);
8. ru.wikipedia.org ([https://ru.wikipedia.org/wiki/Заглавная\\_страница](https://ru.wikipedia.org/wiki/Заглавная_страница));
9. словари на дисках (*покупаются в книжных магазинах*).

#### **4. Материалы по оценке и контролю знаний**

##### **1. Вопросы и задания для студентов; перечень вопросов к зачету:**

1. Автоматизация поиска и замены в текстовом процессоре MS Word.
2. Возможности автоматической обработки печатного текста при верстке в современных текстовых процессорах и издательских системах.
3. Возможности инструмента Google Документы облачного пакета Google for Education.
4. Возможности инструмента Google Презентации облачного пакета Google for Education.
5. Возможности инструмента Google Таблицы облачного пакета Google for Education.
6. Возможности инструмента Google Формы облачного пакета Google for Education.
7. Возможности инструмента MS Excel офисного пакета приложений MS Office.
8. Возможности инструмента MS PowerPoint офисного пакета приложений MS Office.
9. Возможности инструмента MS Publisher офисного пакета приложений MS Office.
10. Возможности инструмента MS Word офисного пакета приложений MS Office.
11. Выделение типов информации.
12. Достижения и перспективы развития корпусной лингвистики.

13. Знакомство с работой словарной базы данных.
14. Идеографическая лексикография.
15. Информационно-поисковые системы.
16. Использование прикладных филологических разработок в других сферах деятельности.
17. История разработки и современное состояние информационно-поисковых систем.
18. Компьютерная лексикография как современный этап словарного дела.
19. Компьютерные словари.
20. Корпусная лингвистика (русские проекты, синтаксис запросов в корпусе).
21. Лингвистическое и компьютерное обеспечение словарей.
22. Макропрограммирование (использование макросов) в текстовом процессоре MS Word.
23. Основные требования к лингвистическому корпусу данных.
24. Перспективы развития компьютерных технологий в филологии. Междисциплинарный характер исследований.
25. Поисковые системы, синтаксис запросов.
26. Понятия корпусной лингвистики: проблемная область, единица хранения, порог отображения данных и др.
27. Применимость компьютерных технологий в филологических исследованиях.
28. Принципы выделения значимой информации из текста (композиционно-текстовый уровень).
29. Принципы выделения значимой информации из текста (лексический уровень)
30. Принципы выделения значимой информации из текста (морфологический уровень)
31. Принципы выделения значимой информации из текста (словообразовательный уровень).
32. Принципы поиска в информационно-поисковых системах.
33. Принципы ранжирования документов в информационно-поисковых системах.
34. Проблемы «нормализации» и разметки текста для корпуса.
35. Проблемы автоматической проверки орфографии и грамматики.
36. Проблемы атрибуции художественного текста (реферирование литературы).
37. Проблемы и задачи корпусной лингвистики.
38. Программа «Антиплагиат».
39. Разработка объектов словарной базы данных.
40. Словари-сайты и словари-порталы.
41. Современные многоязычные словари и программы перевода: общая характеристика.
42. Современные системы орфоконтроля.
43. Создание простейшей лексикографической базы данных.
44. Сопоставление современных информационно-поисковых систем, изучение критериев оценки поисковых систем.
45. Спеллеры.
46. Специфика текстовых библиотек в Интернете.
47. Существующие национальные корпуса текстов.
48. Таблицы, формы, фильтры, запросы, отчеты при составлении баз данных.
49. Тестирование системы проверки орфографии MS Office.
50. Типы информации в словаре и компьютерной базе данных.
51. Устройство тематических словарей и проблемы организации иерархических баз данных.
52. Формализация структуры словаря (на выбор).

### **Образец билета**

1. Компьютерная лексикография как современный этап словарного дела.
2. Программа «Антиплагиат».
3. Возможности инструмента MS Publisher офисного пакета приложений MS Office.
4. Применимость компьютерных технологий в филологических исследованиях.

### **6. Методический блок**

#### **Методика преподавания. Примечания для преподавателей.**

При обучении предмета применяются, в основном, такие же методы обучения, как и для других предметов, имея, однако, свою специфику. Напомним, вкратце, основные понятия о методах обучения и их классификацию.

Метод обучения – это способ организации совместной деятельности учителя и учащихся по достижению целей обучения.

Методический приём – это составная часть метода обучения, его элемент, отдельный шаг в реализации метода обучения. Каждый метод обучения реализуется через сочетание определенных дидактических приёмов.

Многообразие методических приёмов не позволяет их классифицировать, однако можно выделить приёмы, которые достаточно часто используются в работе преподавателя.

Например:

- показ (наглядного объекта изучения в натуре, на доске и/или экране компьютера, практического действия, умственного действия и т.п.);
- постановка вопроса;
- выдача задания;
- инструктаж.

Методы обучения реализуются в различных формах и с помощью различных средств обучения. Каждый из методов успешно решает лишь какие-то одни определенные задачи обучения, а другие – менее успешно. Универсальных методов не существует, поэтому на уроке должны применяться разнообразие методы и их сочетание.

В структуре метода обучения выделяют целевую составляющую, деятельную составляющую и средства обучения. Методы обучения выполняют важные функции процесса обучения: мотивационную, организующую, обучающую, развивающую и воспитывающую. Эти функции взаимосвязаны и взаимно проникают друг в друга.

Выбор метода обучения определяется следующими факторами:

- дидактическими целями;
- содержанием обучения;
- уровнем развития учащихся и сформированности учебных навыков;
- опытом и уровнем подготовки учителя.